



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/45/828
5 December 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок пятая сессия
Пункт 34 повестки дня

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

Письмо министра иностранных дел Южной Африки от 5 декабря 1990 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Правительство Южной Африки обеспокоено тем, что характеристики, данные в докладе Специального комитета против апартеида, и содержание многих материалов, обсуждаемых до сих пор в ходе общих прений, отражают устаревшие предубеждения последних десятилетий, как будто бы ничего не произошло с тех пор, как г-н Ф.В. де Клерк занял пост президента в сентябре прошлого года. По Уставу Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея не имеет полномочий обсуждать данный вопрос. Я со всей серьезностью заявляю, что эти прения неуместны, неоправданны и приводят к обратным результатам. Положение дел в Южной Африке изменилось. Разве Ассамблея не может приспособиться к изменениям, как мы это делаем в Южной Африке в течение последних месяцев?

Давайте рассмотрим ход событий начиная с сентября прошлого года.

При своем вступлении в должность немногим более года назад президент де Клерк заявил, что его целью является новая Южная Африка; полностью изменившаяся Южная Африка; Южная Африка, избавившаяся от антагонизмов прошлого; Южная Африка, свободная от господства и репрессий в какой-либо форме.

Насколько далеко мы продвинулись в этом направлении?

- Отменено более 100 дискриминационных законов и положений. Пока остаются всего три закона апартеида: два из них - закон о расселении по расовым группам и закон о земле - будут отменены при возобновлении работы парламента в следующем году. Третий закон - закон о регистрации населения - перестанет действовать, когда будет принята новая конституция. Поэтому обязательство моего правительства ликвидировать последние опоры апартеида является окончательным и бесповоротным. Для нас апартеид является чем-то из прошлого;

- моя партия, национальная партия, являющаяся правящей, открыла свои ряды для всех южноафриканцев, независимо от цвета кожи. Это еще раз твердо свидетельствует о нашем отказе от расовой дискриминации во всех ее формах и необратимости нашего стремления ликвидировать все аспекты расовой дискриминации в политике правительства;

- мы взяли на себя обязательство идти по пути переговоров со всеми политическими лидерами и партиями, с признанным членским составом в целях разработки новой конституции для Южной Африки, которая получит поддержку большинства населения страны;

- г-н Мандела и его соратники освобождены;

- Африканский национальный конгресс (АНК), Панафриканский конгресс Азании (ПАК) и другие организации легализованы, с тем чтобы они могли свободно участвовать в политическом процессе;

- чрезвычайное положение отменено по всей стране;

- мы публично обязались пересмотреть существующее законодательство в области безопасности, с тем чтобы добиться полной отмены ограничений на нормальную, свободную политическую деятельность. Этот вопрос будет рассмотрен, когда парламент соберется в следующем году.

С принятием протокола совещания в Претории АНК и моим правительством 6 августа 1990 года устранены препятствия на пути к началу переговоров о новой конституции.

Основным положением Соглашения было объявление со стороны АНК о том, что эта Организация приостанавливает все вооруженные акты и связанные с ними действия. Было достигнуто также соглашение об определении политических правонарушений в Южной Африке и о запланированных мерах по освобождению заключенных и по предоставлению компенсации определенным лицам и категориям лиц.

В Соглашении отмечается, что в свете достигнутой договоренности "сейчас открыт путь к переговорам о новой конституции". В настоящее время проходят первые переговоры по этому вопросу.

Эта договоренность имеет весьма важное значение и, как сказано в протоколе совещания в Претории, она "может стать главной вехой на пути к действительному миру и процветанию в нашей стране".

Президент де Клерк вполне четко разъяснил, к чему будет стремиться правительство Южной Африки:

- многопартийная демократия с проведением регулярных выборов;

- признание права всех южноафриканцев участвовать в работе правительства на всех уровнях путем распределения полномочий без всякого превосходства;

- защита меньшинств против злоупотребления властью большинством при помощи принципа взаимозависимости и взаимоограничения законодательной, исполнительной и судебной власти, закрепленного в Конституции, как в Соединенных Штатах Америки и других странах. В новой Южной Африке цвет кожи или раса человека не будут служить основным мерилom власти любой политической партии. Общие интересы, ценности и нормы переступят расовые границы, с тем чтобы "меньшинство" и "большинство" больше не понимать как "белые" и "черные". В действительности цель моей партии - стать партией большинства;

- голосование на равных условиях для всех, иными словами, система "один человек - один голос";

- независимое правосудие;

- свобода религии;

- свобода собраний и выражения мнения;

- свободы печати;

- экономическая система с рыночной ориентацией;

- право владеть и распоряжаться частной собственностью;

- признание потребностей тех, кто страдает в результате отставания; я говорю о потребностях находящихся в менее привилегированном положении в нашей стране и нашем регионе и о необходимости ликвидировать такое отставание и быть новаторами в нашем подходе;

- закрепленный юридически и имеющий силу закона билль о правах в наилучших традициях современной демократии.

Таковы черты новой Южной Африки, над созданием которой мы трудимся. На фоне этого многие из предлагаемых Ассамблее проектов резолюций лишены всякого смысла.

Среди правительств широко распространено признание того, что перемены в Южной Африке носят необратимый характер. Президент Буш и другие государственные руководители, в том числе лидеры африканских стран, с которыми мы с президентом де Клерком имели в последние месяцы дискуссии, признали эту реальность, причем некоторые из них сделали это публично и открыто. Некоторые главы государств африканских стран, с которыми мы имели встречи, и правительства африканских стран, направившие в последние месяцы различные делегации в Южную Африку, согласились с тем, что в настоящее время открыт путь к нормализации отношений с Южной Африкой и что для нас в Африке настало время объединить усилия в разработке совместных планов экономического развития на основе тесного регионального сотрудничества. Я хочу спросить тех представителей африканских стран, которые призывают проявлять осторожность перед лицом происходящего в Южной Африке и других частях Африки: "Отвечает ли интересам ваших народов трата времени и энергии на споры, необходимость в которых отсутствует?" Им не следовало бы разжигать дальнейшие разногласия, которые и без того явились причиной невероятного хаоса на африканском континенте. Им стоило бы содействовать переговорам и другим мирным средствам урегулирования разногласий.

Настало время, когда международное сообщество и, в частности, Ассамблея должны признать существование новых реальностей в Южной Африке.

С сожалением приходится констатировать повторение избитых обвинений и отказ некоторых делегаций признать то, что сам АНК признал в протоколе совещания в Претории от 6 августа 1990 года, а именно то, что "в настоящее время открыт путь к переговорам о новой конституции". Они же настаивают на том, что благоприятный для переговоров климат еще предстоит создать. Обвинения в дестабилизации соседних стран относятся к пережиткам прошлого. Действительность заключается в том, что правительство Южной Африки публично обязалось воздерживаться от любых форм военной помощи Унита и Ренато, и мы считаем, что правительства Анголы и Мозамбика признают нашу добрую волю в этой связи.

Особое сожаление вызывает тот факт, что в докладе Специального комитета против апартеида содержится призыв к введению новых мер, предназначенных заставить правительство Южной Африки двигаться в том направлении, которое оно уже избрало. Мы сознаем, что это созвучно призывам АНК. Однако АНК когда-нибудь придется отчитываться перед своим народом за те страдания, которые принесла ему эта политическая стратегия.

По оценкам, на рынок труда в Южной Африке ежегодно приходит 350 000 рабочих-африканцев. Задача их трудоустройства требует, чтобы реальные темпы роста экономики нашей страны составили 5 процентов в год. В 1989 году этот показатель составил несколько больше 2 процентов. Перспективы на текущий год выглядят не лучше.

Нам необходимо ежедневно строить новую школу для обучения растущего числа африканских детей, достигающих школьного возраста. В отсутствие значительного ускорения темпов экономического роста эта задача нам не по силам.

Те, кто призывает к продолжению принятия карательных мер, в том числе АНК, должны осознать, что эта кампания наносит ущерб интересам малоимущих слоев нашего общества. Продолжение политики санкций ведет лишь к задержке в восстановлении нашего потенциала в области трудоустройства и предоставления существенно важных услуг в таких сферах, как образование, здравоохранение и жилищное хозяйство, и в сокращении разрыва между имущими и неимущими. Как свидетельствуют события последних 12 месяцев, правительство не надо подталкивать к продолжению процесса конституционных перемен. Наша решимость в этой связи окончательна.

Наши цели в области развития направлены на устранение недостатков и неравенства, однако усилиям иностранных инвесторов сыграть определенную роль в этой связи наносит ущерб политика санкций, проводимая правительствами их стран.

Последствия экономических ограничений выходят за пределы границ нашей страны. Оживление экономики региона во многом зависит от состояния экономики Южной Африки. Это признано в Дублинской декларации Европейского совета от 26 июня 1990 года:

"Европейский совет считает, что новая Южная Африка, овладевшая всем богатством не только ее физических, но и обширных людских ресурсов, может сыграть роль катализатора роста на юге Африки. Европейский совет выражает надежду на возможность приветствовать в ближайшем будущем новую, демократичную и экономически процветающую Южную Африку, занявшую принадлежащее ей как африканскому государству место в международном сообществе".

На судьбу региона оказывают воздействие и другие силы. Глубокие изменения произошли в отношениях между государствами, особенно сверхдержавами, а также в государствах и сообществах. За исключением, быть может, кризиса на Ближнем Востоке, мы являемся свидетелями зарождения нового духа примирения и сотрудничества. Столь неожиданное возрождение застало всех нас врасплох. Пала Берлинская стена. Уходит в прошлое раздел Европы. Происходит необратимый процесс создания "Европы 1992 года". Перестройка Европы неизбежна.

Мы в Африке, в том числе в Южной Африке и на юге Африки, задаемся вопросом: где же наше место в процессе этих монументальных перемен?

Общая численность населения 11 государств южной части Африки составляет 100-110 млн. человек. Регион располагает ценными природными ресурсами и потенциально может стать одним из наиболее процветающих регионов мира.

Однако для достижения этой цели государства южной части Африки, разделенные колониализмом, войнами, конфликтами и расовыми беспорядками, должны объединить усилия, сотрудничать и разрабатывать совместные планы в целях реализации их общей мечты о лучшем будущем.

В свете далеко идущих событий в Центральной и Восточной Европе существует опасность того, что интересы Африки отойдут на второй план и будут забыты.

Согласно последнему докладу Всемирного банка, внешний долг стран Африки к югу от Сахары составил в 1989 году 143,2 млрд. долл. США, что на 4 млрд. долл. США больше, чем в 1988 году.

Последний доклад Международной финансовой корпорации в Лондоне свидетельствует о том, что страны Африки к югу от Сахары в период 1980-1988 годов получили помощь в целях развития на сумму 83 млрд. долл. США. Тем не менее в странах Африки к югу от Сахары происходило ежегодное снижение показателя уровня жизни на 1,2 процента.

В 1970 году доля стран Африки к югу от Сахары в общем объеме мировой торговли составляла 2,3 процента. К 1985 году она сократилась до 1,3 процента и в настоящее время составляет менее 1 процента.

Страны Африки к югу от Сахары с населением 450 млн. человек имеют ВВП, равный ВВП Бельгии, т.е. страны с населением 10 млн. человек. В данных расчетах ВВП Южной Африки не учитывается.

В последнем докладе Всемирного банка содержится вывод о том, что "экономические перспективы Африки потенциально являются крайне неутешительными", но вместе с тем говорится, что "вполне разумно предположить, что решения проблем, стоящих перед населением региона южной части Африки, будут найдены и что экономическое сотрудничество в южной части Африки в конечном итоге преобразует перспективы всей южной части Африки".

Из вышеуказанного следует, что от африканских государств, включая государства южной части Африки, потребуется, особенно учетом событий в Центральной и Восточной Европе, разработать их собственную программу выживания и развития.

События в Восточной Европе и перспективы изменения структуры Европейского сообщества привели к резкой переоценке приоритетов европейскими государствами и сверхдержавами. Действительность заключается в том, что эти события, особенно в Европе, которая традиционно является частью промышленно развитого мира с наиболее тесными связями с Африкой, вселили озабоченность, беспокойство и сомнения в умы многих африканских лидеров. Они испытывают беспокойство, поскольку открытие рынков и инвестиционных возможностей в Центральной и Восточной Европе может отвлечь инвесторов от Африки и снизить заинтересованность в экономическом развитии африканского континента. Ясно, что мы, страны Африки, должны навести порядок в своем доме, если мы хотим по-прежнему играть определенную роль в мире. Несколько недель назад Председатель Организации африканского единства (ОАЕ) президент Уганды Йовери Мусевени настоятельно призвал страны Африки ускорить создание экономического сообщества на континенте для координации деятельности, связанной с предусмотренным сокращением объема европейской помощи и объема торговли с Европой после 1992 года.

На проходившей в прошлом месяце двухдневной конференции ОАЕ по вопросу о стабильности, безопасности и сотрудничеству в Африке генеральный секретарь Организации г-н Салим Ахмед Салим в своем вступительном слове заявил, что Африка неизбежно лишится преференциального режима в торговле с европейскими странами после образования в Европе единого рынка. Он сказал, что у Африки нет другого выбора, кроме как стремиться к достижению коллективной самообеспеченности.

Г-н Салим заявил, что Африка не может более питать иллюзий в отношении продолжения экономической помощи из Европы, поскольку Европа во все большей степени начинает заниматься решением своих собственных проблем и уделять им первоочередное внимание. Он призвал принять меры по созданию африканского экономического сообщества и укреплению африканских экономических региональных группировок, желательно к июню следующего года, когда, как запланировано по плану, в Абудже, Нигерия, состоится африканская экономическая конференция.

В южной части Африки уже имеются структуры, которые могут служить основой для процесса планирования и осуществления программы развития южной части Африки. Во всех важных областях существуют структуры и организации, обладающие опытом и специальными познаниями в сфере торговли, инвестиционной деятельности, транспорта, технологии, водоснабжения, электричества, трудовых отношений и туризма, либо в некоторых из стран региона, либо в Южной Африке, такие, как Региональная комиссия южной части Африки по сохранению и использованию почв, Региональный совет южной части Африки по туризму, Валютный союз южной части Африки, Таможенный союз южной части Африки, Банк развития южной части Африки, Конференция по координации экономического развития юга Африки. Таким образом, мы обладаем широким кругом разнообразных механизмов, которые могут быть интегрированы, совместно использованы, адаптированы и расширены и посредством которых южную часть Африки можно вывести на путь прогресса.

Меня могут спросить: "Чем может помочь Южная Африка?" Мой ответ таков: "Знания и опыт Южной Африки могут внести существенный вклад в развитие таких областей, как сельское хозяйство, разработка полезных ископаемых, гражданское строительство, предпринимательская деятельность и маркетинг, здравоохранение, образование, связь и научные исследования".

Если объединить ресурсы всех стран южной части Африки, то мы будем представлять крупный и стабильный рынок и успешно функционировать на мировых рынках. Южная Африка желает быть лишь равноправным партнером в развитии нашего субконтинента. По мере того, как мы отказываемся от старых разделяющих нас предрассудков и обанкротившихся идеологий, перспективы расширения и углубления такого сотрудничества улучшаются. Южная Африка разделяет с остальной частью Африки стремление к преодолению разногласий прошлого и решению новых проблем последнего десятилетия нынешнего столетия. В настоящее время происходит процесс формирования новой Южной Африки. Новая Южная Африка уже видна.

Нет необходимости в том, чтобы Ассамблея продолжала уделять особое внимание прошлым проблемам конфронтационного характера; они утратили свою актуальность. Давайте лучше обратимся к неотложным потребностям в области развития африканского континента, в частности региона южной части Африки. Время для этого уже пришло.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 34 повестки дня.

Р.Ф. БОТА
